

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabban betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

Andor Károly
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

Pályaválasztás.

Irta: Andor Károly.

— május 31.

Szegedtől alig másfél kurjantásnyira van a Tisza töltése mögé rejtve egy község, Tápé, a világ közepe.

Ebben a faluban én vittem legtöbbre s én sem odaváló vagyok. Emberemlékezet óta nem költözött el ember abból a faluból, ott halnak meg, ahol születtek; abban a sorsban, amelyben nagyapjuk, dédapjuk.

A falu szép fehér házai mutatják, hogy kevés ott a szegény zsellér ember. Mindenki megél tisztességesen s nem kívánczik a városi élet után. Pedig ott van mellette Szeged, odajárnak szerdán, szombaton heti vásárra. Olyan közel van, hogy a lovakat is röstellik befogni arra a gyalog kis félórás utra; de nem tudok rá esetet, hogy valamelyik gazda beadta volna a fiát a „papkohoz”, így nevezik a piaristák gimnáziumát, vagy valamelyik mesteremberhez.

És még eddig nem volt okuk megbánni.

Egyszer záróvizsgálaton voltam ott. Gyönyörűség volt hallgatni különösen a nagyobb fiúk és leányok feleleteit, akik számtanból, földrajzból, történelemből s gazdasági dolgokból szebben feleltek, mint akárhány gimnáziumot koptató fiesúr.

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Sursum corda.

— Színmű 4 felvonásban. Irta Bosnyák Zoltán. Sátoralja-Ujhelyben színrekerült 1904. május 27-én a városi színházban. Bemutatta Komjáthy János színtársulata. —

A „Zemplén” számára írta: Németh Pál.

Két, egymást szerető emberpár küzdelmét foglalja magában a darab, melyet rendhíttelen elszántsággal, kétségbeesett kitartással vívnak a szülői akarat, áskálódás, a nyomasztóan súlyos körülmények, a társadalom megszentsodott előítéletei és a végzet ellen, mely teljes teherrel nehezedik szerelmük felé.

Minden részletében nagy, lelkigátló és magasztos a harc, melynek őket „ketten... egyedül” a harcossai egyrésztől, míg a másik résztől egy büszke magyar nagyszony, aki azonban hatalma révén alapjában képes az egymást szerető két lény szerelmének birodalmát megrázkódtatni, de minden erőlködése kárba vesző, hogy azt teljesen romba is döntse.

A szerelem és az igazság fenségeseen szép küzdelme ez a kasztkonvencionális hazugságaival, melynek harcosa, személyesítője Gyulaffy Géza gróf özvegye.

Ez a milieu és ez a beállítás azonban sablonos lenne, ha nem

Különösen kitűnt egy élénk szemű fiú. Minden kérdésre pontosan megfelelt s mindegyik szavából érezhető volt az eleven értelem. Vizsgálat végén az eszperes szép könyvvel jutalmazta meg. A fiu megmutatta apjának, aki boldogan veregette meg az élénkesszű fiú vállait.

„Na fiam, belőled még kisbíró is lehet”.

Ennyire nagyralátók a tápaiak. — A szegény, nyomorult szegény városiak norysát nem irigylő egy sem. Csak annyiban változnak, hogy a jövő nemzedék mindig értelmesebb lesz, de falujuktól, ősi foglalkozásuktól a földműveléstől és gyékényszövéstől el nem térnek.

Jól teszik. Addig legalább biztosan boldogok maradnak.

Ennek a leírásnak ugyan nem sok köze van vezércikkem címéhez. De mindegy, elmondtam. Akiknek a cikk szövege, azok úgy sem olvasnak vezércikket, de ha elolvassák is pályaválasztásra vonatkozó jó tanácsaimat, annyit érnek el velük, mint a körösiek a szentelt vízzel, vagy az egyszerű paraszt a patikaszerrel, megvette, de be nem vette; avval a különbséggel, hogy azok nélkül is meggyógyult.

Mert kinek is kell a jó tanács? Aki rászorul. A jó tanuló szülője ritkán kér tanácsot. Legalább én azt tapasztaltam, hogy a beiratkozásra kívül csak olyan taná-

lengné át azt a tendencia, mely e darabnak mélyebb erkölcsi értelmet ad. Gyulaffy László gróf nemesak mint egyén szerepel e darabban; az ő küzdelme — bármily szép is lenne máskülönben az — nem gyakorolná ránk azt az impressziót, amit a szerző invenciója folytán a tulajdonképeni alakrajzban gyakorol. Hiszen tudjuk, érezzük, hogy Gyulaffy László gróf egy ujkori Messiaszt personificál, egy aristokratát, aki túlteszi magát a ferdé társadalmi rend által vont korlátokon, dacol előítélettel, megrögzött felfogásokkal, mert fenkölt gondolkodása a szó alapértelmében „ember”-ré teszi, ki a külsőségeknél nem hoz áldozatot, izról izre ember, ki nem tartja jogosultnak a haldokló idők halavány szavát.

A második felvonás végén, anyjával folytatott dialogjában minden szava kifejezője ennek. És épen ezen említett dialog e színmű eszmegazdagságban legkiválóbb része, amelyben a szerző Gyulaffy László szájába egész hitvallást ad, a szó legnemesebb értelmében vett embernek örök-szép hittanát.

A két harcoló fél — Gyulaffy László és néje — jellemrajza valóban páratlan sikerű. A jellemből folyó cselekedeteknek, kifejezésre juttatott gondolatoknak consequentiája kiváló becsüvé teszik e darabot, mely egyúttal a fenálló társadalmi rend és mondva csinált osztálykötelességek

csot kérő szülőkhöz volt szerencsém, akiket a végső kétségbeesés vezetett hozzám. A jó tanuló utmutatás nélkül is megtalálja a neki való pályát, a rossz meg sohasem megy arra a pályára, amit az ember szülőinek tanácsol.

Istenem, hát inasnak adjam? Ma már ott is tudni kell valamit. Legalább négy gimnáziumot szeretnék vele kijáratni.

S ebben igazuk is van a szülőknek; de csak ebben, mert száz közül egy teszi csak meg, hogy négy gimnázium után mesterségre adja a fiát. Az ígéret marad ígéret s az elhatározás jámbor jószándék.

Hiába magyarázza meg nekik az ember, hogy ma már a tisztességes iparost nem nézik le, hogy az iparosnak aránytalanul jobb a helyzete, mint a tanult embereknek, hogy az iparé a jövő, hogy a tudományos pályákon ezrével van az éhező, állás nélküli ember, hogy protekció nélkül még a tehetségesek is nyomorognak. Meghallgatják a jó szót, de nem követik.

Aki egyszer tudományos abrakot szánt a fiának, ha belehalna is, meg akarja tömetni. Épen úgy, mint a ludat. Attól sem kérdezi senki, jól esik-e neki. Ha a fiától kérne tanácsot a szülő, de másképp is volna! Latin, magyar, német, számtan, fizika, természetrajz, földrajz, mértani rajz stb.

tévtanait merészen bolygatja meg. Sehol egy dissonans vonás, az egész darabon szinte merev nyugodtsággal ömlik el a harmonia.

A darab tartalmi váza — tulajdonképen ez: Gyulaffy László gróf (Somlay Arthur) és Eszter (Takács Mariska), ki egy rabbinak leánya: szeretik egymást. A fiatal gróf titkárnak mondja magát s így jön Eszterhez. A szerelmesek egyik találkozásját a gróf nagynénje (Komjáthy Teréz) zavarja meg, ki „vadászkaland”-nak tartja e szerelmet, mely az első ködös, őszi nappal elmúlik. A második felvonás azon részénél, melyben a gróf kifejezésre juttatja, hogy e szerelem életével mulhat el — kezdődik az érdek összejöttés és harc a gróf és nagynénje között, ki unokaöccsének Alice grófnőt (Kondráth Ilona) szánta. A kimondott harc után a grófnő minden eszközt felhasznál, hogy a két szerelmest egymástól elszakítsa. Fondorlat fondorlatot követ s László gróf, — ki nejevé teszi Esztert — érzi, hogy e fondorlatok következtében, melyek életfeltételeit vonják el: lábai alatt ömlik a talaj. De szerelme erősíti a harca, kitarásra, nejét átölelve érzi, hogy egy világot képes megdönteni szerelmüket s megvívják a harcot: ketten — egyedül.

A darab tulajdonképen öt felvonás keretébe van eredetileg beillesztve. Azonban az ötödik felvonás sem tar-

stb. brrr! Még elszámolni is sok, hát még megtanulni. S hogy izad a szegény lurkó! Evvel a fáradsággal három mesterséget is kitanulhatna s mire tizenhárom év alatt átvergődik, ha ugyan átvergődik a nyole osztályon, undorodik még a betűtől is.

Ez idő alatt milyen fess, életkedvtől piros iparos vagy kereskedőseged lehetett volna belőle; s így — egy igen nagy semmi, szülőinek nyúge, akiből harminc éves korában még talán városi irnok is lehet. Még szerencse, ha az iváshoz, lumpolásához is csak úgy ért, mint a tudományokhoz. Itt azonban rendesen fordított az arány.

Megfogadtam, hogy ezután senkinek sem adok tanácsot a pályaválasztásra vonatkozólag. S evvel két dolgot érek el: megkimélem a szülőt is és magamat is a fölösleges beszédétől, s a szülő a bizonyítvány-kiosztásig nyugodt marad. Ha a bizonyítvány föl nem világosítja, én ugyan hiába beszélek. Legfeljebb rám fogja, hogy kegyetlen, szívtelen vagyok s a fia tehetségét nem akarom elismerni. Bizonyítvány-kiosztás után pedig mig engem szid, az alatt a fiát is elnadrágozza s vagy azzal fejeződik be a családi jelenet, hogy a tanár igazságtalan, vagy azzal, hogy a fiu számár. Ez különben rendesen egyre megy, mert szeptemberre mind a kettőt elfelejtik s a tu-

talmaz többet az előbbieknél. A grófnő ebben: még egy sikertelen kísérletet tesz, de László és Eszter szerelme megdönthetetlen, mert a szentírás szerint való szerelem az: erős, mint a halál, kemény mint a koporsó. Szóval: a szerelem diadalának apoteozisát foglalja magában, de sokkal gyengébb poent-tal, mint a negyedik felvonás s innen van, hogy a darabot az új átdolgozás szerint a negyedik felvonás csattanója zárja be.

A darab színkeverékét mind az öt felvonásban áttükörzi egy, a magyar színműirodalom termékei között feltűnt új szín is: a socialis eszmék vitatása, s az ezekre vonatkozó, odavetett nézetek: ám ez lényegileg épen nem emins tartozéka a darabnak. Arra való és bevezetését az indokolja, hogy László gróf gondolat- és érzelemvilágát megérthessük, mert ő, ha forradalmat akar is, ez a forradalom nem vérkereszttség lenne szerinte, de az új ember új keresztisége, az áldozat, és a vér nélküli forradalom. A szívek megnevesbitett érzelemvilágából eredő renaissance lenne az ellentétben azzal az ujjászületéssel, melynek a darab egyik szereplője Veldner (Pálásthy) a képviselője. László gróf jellemrajzának tisztább megvilágítását célozza az, minden különösebb tendencia nélkül.

A darab — mely egy közvetlen hatású, szárnyaló gondolat menetű

dós esemete újra koptatja nád-rágját és az iskolapadot igazságosabb osztályzat édes reményében.

Ennyi igazmondás után azonban jó lesz elhallgatnom. A szülők az én falum példáját úgy sem fogják követni, hiszen ők városiak s urnak is csak kell lenni. Az értelmes szülő észszerűleg fog gondoskodni gyermeke jövőjéről az én tanácsom nélkül is: aki pedig reászorulna: az a tanárt tartja legkevésbé illetékesnek arra, hogy gyermekének tehetsége fölött itéletet mondjon; és én szerencsétlenségemre tanár vagyok.

Fajunk hibái.

— máj. 31.

A veszély, mely embert és nemzeteket leginkább fenyeget s melyet minden egyébnél nehezebb elkerülni, a saját jellemében gyökerező hibákban rejlik.

A magyart sok kitűnő és nemes tulajdonnal áldotta meg az ég. Nemes önérzete, forró hazaszeretete, nagylelkűsége, bátorsága és a szenvedésben méltóságos kitartása mindmegannyi jellemvonás, mely a magyarnak megszerezte és biztosította minden művelt európai nemzet tiszteletét és rokonszenvét.

De ne szégyeljük, kivált magunk között bevallani, hogy ezen jó tulajdonságok mindegyike mellett, mint a fény mellett az árny, ott van egy-egy fogyatkozás vagy hiba.

Önérzetesség, nemeslelkűvé teszi a magyart s nem engedí soha olyat tenni, mi a büszke magyar névre gáncot vehetne; ámde vajmi gyakran fajul át e nemes tulajdon helyességé, a veszély gondatlan kicsinylésévé.

Hazaszeretete legszebb disze a magyarnak és nincs nemzet, mely oly hamar lelkesülne mindazért, ami a haza szent érdekeivel összefügg;

harmonikus egész — a mi színpadunkon is a megérdemelt sikert aratta. A közönség szíve felmelegedett s mind végig kitartó, buzgó figyelemmel kísérte a szereplők játékát, mely összhatásban éppen úgy, mint a szerepek alakítóinak munkáját tekintve megérdemelt díszre méltó.

Nagyon jól volt scenirozva és rendezve a darab s a szerepek kiosztása szintén elalált.

László grófszerepét Somlay Arthur játszotta meg. Azt a nehéz feladatot — melyet e szerep alakításával elvált — sikerrel, eminensül oldotta meg. A legszínesebb elismerés hangján szögeztük le már most Somlay Arthurról a játékára vonatkozó véleményt, mely reá nézve csak kedvező lehet. Somlay Arthur alakításainak főelőnye és kiváltsága abban áll, hogy nem a részleteket dolgozza ki, de a szerep teljességében, az összhatásban ad egy organikus egészet, átszűrve saját érzésvilágán az alakítandó egyed egyéniségét s párosítva azt az író intenciójának kifejezésre juttatásával. Azokhoz a sajátosságokhoz, melyeket alakjaira ráruház: mindvégig hű és consequens marad, s így, amit alakít, mindvégig alak és jellem, egy és ugyanaz, állandó és változatlan, mint amilyennek szükségképpen lenni kell. Még akkor sem lenne következetlen, ha valamelyik szerepét hibás felfogásban játszáná, akkor is alak és jellem lenne, amit nyújt, legfeljebb nem azon alak és jellem, aminek végelemzésben a szerző meg-

de fájdalom! nincs nemzet, mely oly kevésbé különböztetné meg azokat, kik a hazaszeretetet csak szájukban hordják, azoktól, kik azt csak szíveikben viselik és szó nélkül tettekben tanúsítják. Nem láttuk-e már többször, hogy olyan emberek, kikre később a legnagyobb kétségbeesés, vagy ennél még nagyobb bűnök bizonyultak, megtudták szerezni egész testületek bizalmát, csak azért, mert mindig a dicsőséges magyar hazát hordozták, viselték ajkukon? Tetteiben azonban a hazaszeretettel szembe fordították a legkevésbé se esodálhattuk.

Mily szép jellemvonása népünknek a bátorság! És mégis mily könnyen változik azzá, ami egyáltalán nem disze az igazi férfiaknak: t. i. szükség nélküli legénykedés! Hogy bátor a legény, szép és jó: mert akkor nem egyhamar meri valaki bántani akár szóval, akár tettel! És ha van veszély, tud magán segíteni: de hányszor nincs rá szükség? Hány-szor látjuk a magyar legényt mutatni bátorságát ott, hol nincs rá szükség? Hány-szor kiáltja: „Ki a legény a csárdában?” hogy mutassa erejét ott, hol senki sem akarja bántani? A legutóbbi események is sajnálatra méltó igazolást adták annak, hogy a hamisul felfogott bátorság mily véres összeközegekhez vezetett.

S hogy a bünlajstrom végére érjünk: ott van a szenvedésben mutatott összetartásunk mellett az egyenetlenség, mely azonnal mutatkozik, mielőtt kissé jobban meg dolgozzunk.

Szerencsére e hibák mellett még is túlsúlyban vannak fajunk erényei, melyek arra a biztos reményre jogosítanak, hogy ezer éven át tapasztalt életképeisége esoribatlanul megmaradt.

A hevülékenységet mindig legyőzte még a hazáért való igaz és őszinte lelkesedéssel fakadó józan észnek hatalma. Sőt épp ezt a hevülékenységet, a könnyen fellobbanó szenvedélyességet nem volna helyes föltélenül kárhözható, mert a sovínizmus nem egy szép, hasznos eredményt szült, ha nem is lehet tagadni, hogy gyakran helyteien irányt követett.

rajzolni akarta. Lélek és értelem van játékában. Gyulaffy László szerepének alakítása erősítette meg e véleményünket, melyet minden ízében gondnal, routinnal játszott meg.

Komjáthyné Z. Teréz Gyulaffy Gézáne szerepében adott sikerült jellemrajzot. A büszke nagyszonyt, az előítéletek, ferde életnézetek e mindvégig gögös, hajthatatlan rabját nagy drámai hűvel játszott meg s dikciónak sokszor perzselő volt a heve s magas a szárnyalása. Esztart Takács Mariska játszotta. Egész alakítása szerepének átértéséről és átértéséről tanuskodott. Csupa odaadás, csupa nőieség és szív volt. Alice szerepét Kondráth Iona játszotta sikerülten. Veldnert, a rabbi unokacsését Palásthy Sándor adta, az első felvonásban ha nem is kifogástalanul, de azután annál nagyobb igyekezettel. Egyik, igazán átértzett, hatalmas dikciója nyílt színen kapott általános tapsot. Richard atya alakítását Baróthy Antal vállalta el, ki a kétszínű, intrikus, álszentkedő pap szerepét hatással, gondnal s eredménytelj játszotta meg. Bartha István Seth Aron rabbi kis szerepében is kapott nyílt színen kiérdemelt tapsokat. Általában színészeink igyekezettel törekedtek megoldani feladatukat, hogy a közönség — mely, mondanom se kell, nem töltötte be a házat (hiszen nem operette ment!) — igaz és valódi élvezetet találjon.

Amikor a magyar fajban az egyetértés, a kölcsönös bizalom, a mások, akár velünk egy nézeten, akár eltérő nézeten levők, érényeinek elismerése és tisztelete kiszoríthatatlan tért hódít magának: oly erkölcsi ereje van, minő pártját ritkítja más népek soraiban.

Azért szent kötelessége minden magyarnak, aki hazáját szereti, hogy a vélemények és nézetek összeegyeztetésével hozzájáruljon a kölcsönös megértés, az egyértelműség megteremtéséhez és fentartásához.

Barthos Gyula.

HIREK.

Szereltem a hirdetési oldalon.

Sátoraljanjhely, máj. 31.

A múlt heteken egyik szomszédos város napilapjának hirdetési oldalán a következő apróhirdetés volt közzé téve:

„Anna, a bájos, a leirhatatlan széke szépség, ki minden este a W* téren megy át, sziveskedjék tudatni, miképen ismerkedhetnék meg vele a legrövidebb idő alatt? Levelét epedve várja.

Bus Romeó.

Az érdekeltek, kik azonnal sejtették, ki lappang Romeó álnév alatt s ki lenne a „leirhatatlan széke szépség”, igen nagy előszeretettel figyelték a naponkénti lapszámokat, anélkül, hogy a remélt választ olvashatták volna.

Végre egy napon, közvetlen a tolokodó Romeó hedszeri hirdetése alatt a következő kedves üzenet állott:

Bus Romeó! „Megvetem önt...” És Romeó örömmel kiáltott föl:

„Ő szeret engem! Így csak egy forrón szerető szív írhat.

*

Haza sietett.

Elővett két iv papirt, melyet a legujabb szerelmi levelezéséből plagizált mondásokkal írt tele. Megcselezte az imárottjának, kinek lakását hosszszas kutatás után sikerült megtudnia. . . . A várva várt édes válasz csak nem jött.

Másnap és azután mindennap írt egy-egy 8—10 ivnyi vallomást, végre aztán megkapta „Julianak” választát.

Romeó ur!

Miért üldöz, miért kinez? Ha tudná mennyire gyűlölöm, ha tudná mily örömmel megfojtanám egy kanál vízben. Ne háborgasson többé leveleivel. Ha valami mondani valója van, úgy jöjjen ki ma délután a temető kertbe.

Julia.

Fölösleges talán említenünk, hogy széles e világon nem volt boldogabb ember Romeónál.

Lázaz türelmetlenséggel szám-lálta a percek. Várta az órát, melyben találkozhatik szerelme tárgyával.

Izgattottan szaladt föl a temetőbe, ott a legszembeütőbb helyen helyet foglalt.

Kinteljes percei a „leirhatatlan széke szépség” megjelenésével véget értek. Hebegve, mint egy szélütött papagály — mutatta be magát, mire az „aranyos” egy lesújtó pillantás kíséretében: Mit akar tőlem? — kérdést intézte hozzá.

Romeó bánatosan vette elő zsebéből a kötelet, mérget, revolvért.

— Nőül szerettem volna venni Önt. Külömben, ha 500 ivnyi vallomás után is azt kérde, hogy mit akarsz magától, úgy nem érdemes tovább élnem!

A széke szépség e kijelentés hal-

latára megragadta imádójának kezét s édesen, mint csak egy szép asszony tudja, oda sugta: — miért nem mondta ezt előbb?

— Tehát megbocsát!?

— Megbocsátok.

A Zemplén t. olvasókörzönésége teljesen nyugodt lehet a felől, hogy Anna, az ellenálhatatlan Anna megbocsátott.

Nagyon is megbocsátott.

Hija, ilyenek az asszonyok!

—i.—h.

Lapunk legközelebbi száma a közbeeső ünnep miatt szombaton, június hó 4-én fog megjelenni.

— Áthelyezések. A m. kir. igazságügyminiszter Krek Lipót m. kir. törvényszéki irnokot hasonminőségben a helybeli kir. törvényszékhez helyezte át. — A magyar-államvasutak igazgatósága Ludescher Tivadar helybeli m. á. v. gépészmérnököt hasonminőségben Kaposvárra helyezte át.

— Májusi rózsák. Kivirultak a rózsák május második felében. Szép is az, ha a fehér virágos ákác és jázmin bődtől illatához a rózsák szelid, édes illata gyűlül és a kaszált fű balzsamos szagát hordozó szellő mind-ezeket összekeverve, majd felváltva teríti a nyüzsgő emberáradatra. Am a rózsák kora virulásával vele jár a gazdák tapasztalása szerint a korai aratás és amely évben május derekán teljesen kivirul a rózsák, abban az esztendőben június második felében megesik az aratás; ez pedig sehogyan sem jó, mert csak a satnya jóság érik be korán és ilyenkor roszszul fizet a gabona. Amíg tehát egy-részt gyönyörködött a természet, — csak úgy tesz, mint a kacér asszony, amíg ígértetve mutatja bájait, becsapja és kifosztja, aki azt hiszi, hogy fenéki tejfel a világ.

— Érettségi és magánvizsgálatok a főgimnáziumban. A sátoraljanj helyi kegyelmi főgimnáziumban június hó 10-én lesznek az írásbeli, 11-én pedig a szóbeli magánvizsgálatok. Az érettségi szóbeli vizsgálatokat június hó 23-án kezdik meg Szieber Ede kir. tanácsos, tankerületi főigazgató elnöklété alatt.

— Eljegyzés Szabó Kálmán helybeli pénzügyi számtiszt jegyet váltott Pihoda Mariskával, Pihoda Lajos földbirtokos leányával.

— A „Kazinczy-kör” irodalmi díszestélye. A Zemplénvármegyei Kazinczy-körnek június hó másodikán előreláthatólag igen sikeresnek ígérkező, s nagy érdeklődésre számító irodalmi estje lesz. Pekár Gyula, az általános körben ismert, hírneves író fog az estély második műsorszámában egy elbeszélést felolvasni. Az estély, mely iránt a vidékről is nagy érdeklődés mutatkozik, délután 5 órakor fog megkezdődni, melyen vendéget is szívesen fog látni a kör. tekintettel Pekár Gyula felolvasására. A kibocsátott műsor egyébként következő szövegű: A „Zemplénvármegyei Kazinczy-kör” által 1904. évi június hó 2-án (csütörtökön) este 5 órakor a vármegyéhez nagytérben tartandó irodalmi díszestélyének műsora: 1. Szavlat. Előadja: Spillenberg Sárika urhölgy. 2. Drághy Éva esküje. Elbeszélés. Irta és felolvasa: Pekár Gyula. 3. Jelentés a Zemplénvármegyei „Kazinczy-kör” által az 1904-ik évre kitűzött irodalmi pályázatok eredményéről. Az estély kezdete pontban 5 órakor. A kör ezen

irodalmi estélyén vendégeket is szívesen lát.

A perbenyiki hangverseny lefolyásáról — mely f. hó 29-én lett megtartva Perbenyikén — a következő számban közlünk részletes tudósítást.

A ref. iparosok olvasóköre folyó hó 29-én tartotta meg tavaszi táncmulatságát a „Nyul”-hoz címzett kert-helyiségben. A kora délutáni órákban még teljes sikernek nézett elébe a mulatság, de az idő hirtelen megváltozott és később olyan vihar keletkezett, hogy a majális megtartása is kétségessé vált. A rendezőség azonban a kedvezőtlen időjárás dacára is megtartotta a mulatságot, amely bizony anyagi siker tekintetében nem felelt meg a várakozásnak. A jelen voltak azért kedélyesen töltötték az időt és csak a hajnali órákban hagyták abba a táncot.

Gyógyszertár megvétel. Goldblatt Ferenc okl. gyógyszerész örökáron megvette a Thallmayer és Seitz cég tulajdonát képező „Angyal”-hoz címzett realjogi gyógyszertárat Sárospatakon.

Gyermek-elgázolás. Ma délután 11 óra tájban három fuvaroskocsis hajtott a Rákóczy-utcaán, melyek közül Lukács György nagyváradi származású kocsis sebes és vigyázatlanul hajtott következőben a Fülemlé-utca előtt elgázolta szekerével Neuman Ede kereskedő Ilona nevű 2 és fél éves gyermekét. A kezek a kis leány fején mentek keresztül és a fej bőrét leszakították. A súlyosan sérült gyermeket Dr. Mandel József orvos részesítette első segélyben, aki koponyatörést konstatált, mely agyrázkódást volt maga után. Az elgázolt leánykat otthon ápolják, a gondatlan kocsis pedig letartóztatták és megindították ellene a büntető eljárást.

Állatfelhajtásos vásár. A június havi állatfelhajtásos vásár e hó 7-én, kedden lesz.

A munkás önképző-kör táncmulatsága. A sátoraljauhelyi általános munkás önképző kör 1904. június hó 4-én a „Vadászkürt” szálloda kerthelyiségében zártkörű cseresznye szüreti táncmulatságot tart. Belépti-díj: személyjegy 2 korona, családjegy (egy ur két hölgy) 4 kor. A cseresznye szüret 12 magyar ruhás esőszőleány és 12 magyar ruhás esőszőfelügyeletével történik. A esőzők felvonulása $\frac{1}{2}$ óraker az önk. körből a mulatság színhelyére. A táncot és szünetet monológok és szavaltatok fogják megelőzni. Kezdetét d. u. pont 4 óraker. Az esetleges tisztá jövedelem az ált. munkás önk. kör alapja javára fordítatik, miért is felülfizetéseket a nemes cél érdekében köszönettel fogadnak és hírlapilag nyugtáznak. Műsor: 1. „Az öngyilkos”, monológ. Előadja Heisler Jenő. 2. „A nőkhöz”, költemény. Szavalja Pilez Jelma. 3. „Az első debut”, monológ. Előadja Dráveczky Berta. 4. „A nép nevében”, költemény. Szavalja Füzi János. 5. „Paraszt leány”, költemény. Szavalja Hejj Mariska. 6. „Az ügyetlen ember”, monológ. Előadja Kornstein Miksa. 7. „A szív és az öntudat harca”, monológ. Előadja Ferencsák Rózsi. 8. „A király álma”, költemény. Szavalja Baticz Gyula.

Megszökött szerelmesek. Egy debreceni fiatal leány, aki az egyik dohánytözsdeben szolgálta ki a vásárlókat, egy kereskedőségbe beleszeretett. A leány szülői a fiatalok egybekelését nem elleneztek, csupán azt kötötték ki, hogy az esküvőt az őszszel tartásák meg. A két lánygoló szív azonban a tavaszhoz ragaszkodott s hogy hamarosan egymáséi lehessenek, megszöktek. — A leány anyja ahelyett, hogy busult és siránkozott volna, utánuk indult, még pedig Miskolcra felé. Mikor ott az állomáson leszállt, a gyorsvonat onnan akkor volt indulóban Sátoralja-Ujhely irányában. Az anya alig vetett egy tekintetet a gyorsvonatra,

már is meglátta abban a szőkevény párt. Ekkor elkezdett lármázní és arra kérte az állomásfőnököt, hogy a leányát ne engedje tovább szökietni. Az állomásfőnök a nagy rimánkodásra az ifju szerelmes párt a vasuti kocsiból kiszállíttatta, de bizony hiába, mert addig, amíg a vonat indításával voltak elfoglalva, az egymásért dobogó két szív nyomtalanul eltűnt. Csak másnap tudták meg, hogy az ifju pár az állomás mellett levő birtok szénakazlába bujtak s az éjszakát is ott töltötték. Azután pedig a legközelebbi állomásig gyalogoltak, ahol vonatra ülve, Kassa felé vették regényes utjukat.

Holdszivárvány. Szombaton este fél tíz óráról fél tizenegyre, tehát egy teljes órahosszat érdekes természeti tűnemény volt megfigyelhető a déli égboltozaton. A hold körül ugyanis ritka szép s a színeket üdén mutató holdszivárvány állott. Ez a tűnemény olyankor keletkezik, amidőn a holdat igen könnyű, teljesen áttetsző felhők borítják s mint a napszivárvány is, a sugártéren alapul. A holdudvarból abban különbözik, hogy míg amaz nagyobb és egyszínű, addig ez kisebb s a napszivárvány összes színeit kissé tempitva mutató színes gyűrűkből áll.

Hamis fizkoronás bankjegyek. Ujabbán ismét hamis fizkoronás bankjegyeknek jöttek a nyomára. A kereskedelemügyi m. kir. miniszter felhívta erre a postahivatalok figyelmét és óvatosságra inti a hivatalnokokat a fizkoronás bankjegyek elfogadásánál. A hamisítvány ismertető jelei: papírja érdekes és vastagabb az eredetinnél, színe barnás, fényképezés utján készült. A sorozat 1720, száma 003720. A vörös nyomású szavak, illetve a számok megnevedesítve elmosódnak.

Megeyi és községi tisztviselők fizetésrendezése. Félhivatalosan jelentik: a megyei alkalmazottak, a községi- és körjegyzők, segédjegyzők fizetésére vonatkozó az évi törvényekkel végrehajtási utasítása néhány nap alatt elkészül és nyilvánosságra kerül. A belügyminiszteriumban már hosszabb idő óta dolgoztak mindezt végrehajtási rendelet tervezetén, hogy a törvényekkel életbeléptetése a szentesítés után mielebb megtörténhessék. A megyei-, tisztii-, segéd-, kezelő- és szolgaszemélyzeti fizetések javítását illető rendelkezés nem adott nagyobb, munkát, ellenben a jegyzői, körjegyzői és segédjegyzői fizetések nagyon részletes számításokat igényelnek, a melyeken most dolgoznak.

Kedvezmények a m. orsz. Kárpátgyesület tagjai számára. A „Felkai turista-telep és nyaralóhely” vezetősége följajánította, hogy a m. orsz. Kárpát-egyesület keleti kárpátok oszlálya tagjai számára egyes kirándulásoknál 20%, tömeges kirándulások alkalmával pedig 25%-ot engedélyez a szobaárakból, ha az illetők lebélyegzett arképes tagsági jegyeiket felmutatják. Prospektusokat küld a fürdő gondnoka Dworák Hugó ur Felkán.

Dunky fivérek es. és kir. udvari fényképeszek (főtér 9 Juhász ház) levételeket eszközölnek minden második vasárnap és hétfőn legközelebb június hó 12-én és 13-án.

SZÍNHÁZ.

— máj. 31.

** „A drótostót”. (Bemutató előadás). A Komjáthy társulat legsikerültebb premier estje a jelenlegi színi szezonban f. hó 28-án volt, mikor is Leon Victor három felvonásos operetteje a „Drótostót” került bemutatásra. A bemutató a közönség osztatlan tetszésével találkozott, s mind a három estén igazi hatást ért el. A darab meséje, librettója, ha nem is elsőrendű, de Lehár Ferenc esodaszében harmonizált zenéje, művészi bravurt eláruló hangszerelése közvet-

len hatás nélkül nem maradt. Azonkívül van benne egy hálalatos szerep, mely egymaga képes sikert kivívni a darabnak. A Pfefferkorn Farkas szerepe ez, melyet a közönség kedvelte színesen, Palásthy Sándor játszott azzal a megkapó ötletességgel, mely minden alakítását belengi. Nem mondanánk igaz kritikát, ha el nem ismernők, hogy a három est sikere nagy részben a Palásthy Sándoré, aki Pfefferkorn alakját oly vonzóan kacagtatóvá és kedvesse tette, hogy a közönség alig tudott betelni vele. Pompás szereppé gyúrta át azt Palásthy művészi tudása s ezzel az alakítással egyúttal a darabnak szerezte meg a sikert, mely mind a három előadás alkalmával kísérője volt a bemutatónak. A diadal fele része osztatlanul az övé. De minden szereplő igyekezett a maga tudásával általános diadalt kivívni a darabnak, a melynek, ha néhol choatikus, kusza is a librettója: ötletektől és szellemtől sziporkázó helyei egyáltalán nem maradhatnak hatástalanok. Zenéje pedig esodaszép. Nagy elismerés illeti Marthon Géza karnagyot is úgy a zenekar szakértelmeire valló vezetéseért, mint azért az ügyes cake-walke betéttért, mely az ő szerzeménye, s melyet mind a három este megismételtetett a közönség. A felugó tapok, melyek Palásthy és Sárossi Paula a siker második osztályosa temperamentumos cake-walke táncának szólottak — a nagyobb részben Marthon Gézát illetik az ügyes betéttért Cseöregh a Janesi szerepében, Bárdos Irma Mici szerepében játszottak és énekeltek igen szépen. Nagy Gyula Güntner szerepét adta általános sikerrel. Az őrmester szerepében Baróthy majd Bartha kaptak tapsokat. Általában az összhatást tekintve a darab mind a három estén kifogástalanul ment egy a rendezés, mint összjáték tekintetében s igaz gyönyörűséget szerzett a közönségnek, mely három estén teljesen megtöltötte a házat. Előreláthatólag ez volt a társulatnak leg sikerültebb operette-premier estélye.

** Szereposztások. Ma, folyó hó 31-én a Heidebergi diákélet kerül színre, melynek szereposztását már közöltük. Június 1-én a „Böregér” kerül színre a következő szereposztásban: Eisenstein — Palásthy; Rozelinda — Bárdos; Frank — Szénássy; Orlofski — Bartháné Linka; Alfréd — Cseöregh; Falke — Radványi; Adél — Sárossy; Blind — Makray Dénes. — A június hó 2-án színre kerülő „Baba” szereposztása meg egyezik azzal a szereposztással, melyben a darab e szezonban először ment.

IRODALOM.

Szerelmesek! Szerelmesek!

Szerelmesek! Szerelmesek!
Figyeljetek reám,
Mit nektek most mondó vagyok,
Magam tapasztalám.

A praxisomból mondhatom,
Égy érdekes eset,
Még hasznát látja némelyik
Közöleték — lehet.

Szerettem egy kis barna lányt
Forrón és végtelen
Hozzá kötötte szívemet
A zsarnok érzelem.

Ott tölték nála hasztalan
Sok órát, sőt napot,
Viszontszerelmet esdvé, ah,
De rám se hallgatott.

Sóhaj, könyű és kérelem
Mint kárba mentenek,
Gondolhatjátok bánatom
Kedves szerelmesek!

Töprenkedtem is rajta már,
— Oh, szinte restelem!
Hogy méreg vón-e célszerűbb,
Vagy tán revolverem?!

Meggondolám: bohó gyerek,
Még több lány is van ám!
S mondám: „adiu, kis angyalom.”
És szépen otthagytam.

Nevette persze s úgy ahogy
Megállt vagy két napot,
De el se telt a harmadik,
Postás kopogtatott.

Kezébe rózsaszín levél
A „címzett” én vagyok;
Térj vissza cukrom, édesem,
Külömben meghalok!”

Demeter Dezső.

A Vasárnapi Ujság május 29-iki száma, mint a mult hetiek, a jelenlegi élnék fővárosi élet hí tükrekként sok képet közöl a lefolyt napok eseményeiről: a király és a főhercegek s a főhercegnők látogatásairól az Erzsébet-szanatóriumban, az új telefon-palotában, a póló-versenyeken, stb. Közli e szám Jókai Mór legutolsó elbeszélő művét, „A férj kabátja” című, a Vasárnapi Ujság részére Nizzában irt elbeszélést Jókai kéziratának hasonmásával. Mikszath Kálmán „A vén gazember” című legújabb nagy elbeszélésének folytatását, melyet eredeti képekkel illusztrálva tesz közzé. (Mikszath szépirodalmi műveit ujabbán kizárólag a Vasárnapi Ujság-ba írja, melynek már több év óta főmunkatársa); közli e szám Zsigány Arpád új regényének folytatását s Keller Helén amerikai siket-néma-vak leány önéletrajzát, mindezeket képekkel; költeményeket Lampreth Gézától, Szabados Edétől; König Gyulának, az Akadémiai nagy jutalom tudós nyertesének arcképét és élettrajzát, Vastagh György új oltárképét, Kossuth Lajos ittebei szobra leplezésének képét, képeket a bikaviadalról Perea spanyol festő rajzai után, térképeket Port-Arthurról és vidékéről. Jókai humora a parlamentben s „A szerencsétlen 13-as szám” című cikke s a rendes heti rovatok egészítik ki e szám tartalmát, mely összesen 22 képet tartalmaz. A Vasárnapi Ujság előfizetési ára negyedévre négy kor. Politikai Ujdonságok-kal és Világkrónikával együtt hat korona. Megrendelhető a Franklin-Társulat kiadóhivatalában. (Budapest, IV. ker., Egyetem-u. 4 sz.) Ugyanitt megrendelhető a Képes Néplap a legolcsóbb újság a magyar nép számára, félévre 2 korona 40 fillér.

KÖZGAZDASÁG.

A buza pusztul. Szomoru hírek érkeznek az ország minden vidékéről. A buza sárgul, pusztul. Nehány nap előtt, mikor az egész országban jósóság eső volt, föléledtek az ország lakosságának reményei. Azt hittük, hogy a fejlődésben visszamaradt vegetáció rohamosan fogja elérni a fejlődés normális fokát. Most 2—3 napon azonban a gazdaközönség leverő tapaszatlatra jutott. A buzát mintha leforrázták volna: kezd sárgulni, kalásza mintha érésbe menne, holott még a szem sines kifejlödvé. Alul a rozsa, felül az elszáradás tünetei lepik meg a ritka, aszályos táblákat. Vigasztaljuk magunkat, hogy a rozsa valahogy tartja magát, a tava-sziakat a pünkösdi eső is talpraállította. Nem is adjuk fel reményünket, hogy ezekben a viszontagságai pótolva lesznek. De a buzára nézve sajnós ezt a reménységet sem táplálhatjuk. A gazdák régóta szenvedett csapástól féltük az idei buzatermést. Az isteni gondviselés kegyelme bár elhárítaná ezt a csapást az országról.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Diák Helyben. Ne essen kétségbe. Folyamodnia kell a miniszteriumhoz. 2) Alapítványi hely.

P. Ungvár. Köszönet érte.
Nem közzölhető: A lomb. (tárca)

Kisdótulajdonos: Éhlert Gyula.

ERDŐ-BÉNYE GYÓGYFÜRDŐ

Zemplénnvármegyében.

A fürdőidény május 23-án kezdődik és tart szeptember 15-ig.

Hatása: gazdag vas- és timsó-tartalmánál fogva kitűnő a női betegségekben, sápkórban, idegbántalmakban, görvélykórban, reumatikus és köszvényes bántalmakban szenvedőknek. Kiváló klimatikus gyógyhely a légzőszervek és malarikus bajokban szenvedők részére. Gyógyhasználatra az újonnan fölépült fürdő-lakban, 20 fürdőszobában 4 porcellán-, 4 réz- és 24 fakád van elhelyezve. Ezenkívül négy kisebb szoba a hidegvíz gyógymódhoz rendeztetett be 2 káddal, 2 ülőkáddal, teljes zuhanykészlettel, izzasztó kamarával, 2 pakoló ágygyal és a villamos fürdőhöz szükséges készletekkel. Használható iszap-, vaslap-, sós- és villámfürdők; masszáz-, izzasztó- és hidegvíz gyógy-mód. Ivó-gyógymódhoz mindenféle ásványvíz van készletben. A fürdővendégek elhelyezésére 7 épületben a hivatalos helyiségeken s lakásokon kívül esinos berendezéssel s villamos esengővel ellátott 79 szoba áll rendelkezésre. Szórakozásra szolgálnak: esinos ét-, tánc-, olvasó- s női terem, könyvtár, hirlapok, biliárd, társas- és torna-játékok, naponkint kétszeri tér-zene. Terjedelmes, árnyékos erdei sétautak Kápolna. — Vendéglős Bunyasičky József Varannórol. Az étkezés oleos és kifogástalan. — Az izraelita vendéglő esinos, új verandás épületben van elhelyezve. Házi gyógytár, posta- és telefonállomás helyben van. Sürgönyöket Erdő-Bényéről veszem át, a hol a távírdá-állomás van. Vasuti állomás a személyvonatokhoz Erdő-Bénye fürdő (1/2 órányira a fürdőtől). Viteldij: bérkoesi egy személy által igénybe véve 1 kor., két vagy több személy által igénybe véve személyenkint 1 kor. 20 fill. — Gyorsvo-natokhoz Lízka-Tolesva (1 órányira a fürdőtől), hol bérkoesi egy személy által igénybe véve, a fürdőtől és viszont 2 korona. Két vagy több személy által igénybe véve személyenkint 1 kor. 60 fillérbe kerül. Külön rendelt koesi pedig egy vagy több személytől használva, 4 korona.

Podgyászért 25 kgr. súlyig díj nélkül, 25—40 kgr.-ig 1 kor., 40 kgr.-nál nagyobb súlyért 2 korona fizetendő, még az esetben is, ha ez külön hozatnék el.

Fürdő-orvos: Asztalos Kálmán dr. Erdő-Bényéről.

Bővebb felvilágosítással szívesen szolgál

a fürdőigazgatóság.

Mindennemü vízi, földalatti és magas építményi beton és vasbeton munkálatokra jutányos árban vállalkozik

GERGELY SAMU

betonépítő vállalkozó
cementáru és műkögyár

Miskolc, Vay-ut 25. szám.

Készít: beton, granitterazzo, mozaik, cementlap, keramit, aszfalt és aszfaltparket burkolatokat, ezen

munkálatokhoz szükséges összes anyagokat is szállítja.

Nagy raktár: cementlap kézi és sajtolt, betoncsövek különféle méretű, járdaszegélykő, nedves falak szárazzá tételéhez mindennemü aszfalt anyagokban.

A cement tehniká fejlettségét tekintve hidak, vízáteresztők, ló, szarvasmarha, sertéséető vályuk jutányosabb árban készíthetők, mint tölgyfából, míg annak tartóssága fölülmulhatatlan.

Örök eladási hirdetmény.

A magyar tanulmányi alap tulajdonát képező, Abauj-Torna vármegye Alsó-Mislye községében levő ugynevezett volt ellenőri lakás, a hozzá tartozó melléképületekkel, belsőség és mintegy 4 kath. hold 604 □ ölet kitevő kerttel együtt, a nagymélt. vallás- és közoktatási m. kir. miniszterium 1904. évi 27678. sz. rendelete alapján Alsó-Mislye községében a fent megnevezett lakásban 1904. évi június hó 16-án délelőtti 10 órakor tartandó nyilvános zárt ajánlatverseny utján örök áron el fog adatni.

A beígért vételár 5 évi időtartam alatt egyenlő részletekben, a hátrálékban maradó tőke után járó 5% kamatokkal együtt lesz fizetendő.

Venni szándékozók felhivatnak, miszerint 1 koronás bélyeggel, 1000, azaz egyezer korona bánatpénzzel, öt sértetlen pecséttel ellátott ajánlataikat az árverés napján legkésőbb délelőtti tíz óráig a helyszínen megjelenő árverelő tiszt kezeihez tegyék le; később érkezett, vagy táviratilag tett ajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

Az ajánlatban a megígért vételár számmal és betűvel világosan kiirandó.

Vevők közötti szabad választási jog, tekintet nélkül a beígért vételári összeg mennyiségére, a nagyméltóságu vallás- és közoktatási m. kir. miniszterium részére fentartatik, de az ajánlatok minden indokolás nélkül vissza is utasíthatnak.

Az örök eladási feltételek Sajóladon a m. kir. közalap. ispánságnál és Alsó-Mislyén, a volt ellenőri lakban Tronstein Mórál betekinhetők.

Kelt Sajóladon, 1904. évi május hó 19-én.

M. kir. közalap. ispánság.

Utánnymás nem díjazatik.

MÉRLEG

gyártmányokról szóló képes árjegyzékemet, mely a legkülönfélebb;

egyensúly, tizedes és százados mérlegek,
gabona-, marha- és hidmérlegek,

továbbá

hitelesített súlyok és űrmértékek

ábráit és árait tartalmazza, érdeklődőknek készséggel küldöm ingyen és bérmentve.

Használt, hibás mérlegek javítását elvállalom.

SCHOTTOLA ERNŐ

BUDAPEST,

Fő-üzlet: VI., FONCIÉRE-PALOTA.

Gyár: VI., REVAY-UTCZA 16, saját ház.

Vay Gábor gróf

MÁRIAVÖLGYI FÜRDŐJE

a leggyógyítóbb hatású és legolcsóbb fürdő. Pormentes, egészséges vidéken s gyönyörű erdők között a regényes Avásban, vasuti állomása Szinerváralja.

Legjobb gyógyvíz az emésztő- és légzőszervek üdült hurutos bántalmái, valamint görvély és nőbetegségek ellen.

Fürdőmegnyitás május 20.

Szobaárak 60 fillértől feljebb.

Fürdőárak 60 fillértől feljebb.

Ebéd: 3 tállal 1-20 fillér, 5 tállal 2-10 fillér.

Népies ebéd 44 fillér.

Omnibusz a vonattól 1 korona.

Kérdezősködésekre válaszol

KUDITS PÁL,
fürdőkezelő, számtartó
u. p. Avas-Felsőfalu.

Olcsó és kényelmes nyaralás.

Olcsó és kényelmes nyaralás.

Ad. 3363 tkvi sz. 1904.

Hirdetmény.

Mikóháza, Alsó- és Felső-Regmecz egy Széphalom községek telekkönyvi betéteinek szerkesztésére kirendelt bizottság közhírré teszi, hogy az 1886. XXIX., 1889. XXXVIII. és az 1891. XVI. törvényekben előirt helyszíni eljárás végett és pedig egyelőre csupán az azonosító 1904. június 23 ik napján az azonosítás befejezte után pedig a bizottság a községben megjelenend.

Ennélfogva felszólítatnak:

1. mindazok, akik a tkvben előforduló bejegyzésre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a bizottság előtt a kitűzött határnapon megkezdendő eljárás alatt jelenjenek meg és előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel;

2. mindazok, akik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, hogy a tulajdonjog tkvi bekebelezését a kitűzött határidőig a tkvi hatósághoz intézendő szabályszerű beadvány utján kieszközöljék, vagy a telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okiratok alapján a telekkönyvi bejegyzés iránti kérelmeik előterjesztése végett a bizottság

előtt jelenjenek meg, ha pedig telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek az átírásra az 1886. XXIX. t.-cz. 15—18. és az 1889. XXXVIII. t.-cz. 5., 6., 7. és 9. §-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött bizottság előtt igazolják, vagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a bizottság előtt szóval elismerje és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyét nyilvánítsa, mert különben jogaikat ez uton nem érvényesíthetik és a bélyeg- és illeték elengedés kedvezményétől is elesnek;

3. azok, akiknek javára tényleg már megszünt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy megszünt egyéb jog van nyilvánkönyvileg bejegyezve, ugyszintén az ilyen bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlesztését kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítása végett a kiküldött bizottság előtt megjelenjenek, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Sátoraljaújhely, 1904. május 26.

Gorzó János, Fekete Gedeon,
letétszerkesztő tkvvezető. kir. tszéki bíró.